

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 105 (1987)  
**Heft:** 30-31: Die Neubauten auf dem Jungfraujoch: 75 Jahre Jungfraubahn

**Artikel:** Elektrische Installationen  
**Autor:** Rüegg, Josef  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-76667>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Elektrische Installationen

Von Josef Rüegg, Thun

### Energieversorgung

Die Abonnenten auf dem Jungfraujoch beziehen die elektrische Energie aus den Anlagen der Kraftwerke der Jungfraubahn.

Die Transformatorenstation ist in einer Felskaverne installiert. Die Station ist über eine 16-kV-Ringleitung an der Unterstation Eigergletscher angeschlossen. Über zwei 1000-kVA-Transformatoren wird die Niederspannungsverteilung gespeist. Ab dieser Verteilung sind über Kabelleitungen die verschiedenen Bezugser angeschlossen wie hochalpine Forschungsstation, Observatorium Sphinx, Bahnhofanlagen und bestehendes Gletscherrestaurant.

Das neue Berghaus musste wegen des hohen Leistungsbedarfs über ein gekapseltes Stromschienensystem angeschlossen werden. Dieses Stromschienensystem ist für einen Nennstrom von 1000 A auf 3460 m ü.M. ausgelegt.

### Schutzsysteme

Das Schutzkonzept wurde in Zusammenarbeit mit dem eidgenössischen Starkstrominspektorat, der Korrosionskommission des SEV und verschiedenen Spezialfirmen ausgearbeitet und nach den neuen Richtlinien des SEV ausgeführt.

Die Erdungsbedingungen auf dem Jungfraujoch sind schlecht. Die Gebäude stehen auf Fels, und verschiedene Anlagen sind in Felskavernen oder Stollen installiert. Infolge atmosphärischer Überspannungen werden immer wieder elektrische und elektronische Einrichtungen beschädigt oder zerstört.

Die Erdungsverhältnisse auf dem Jungfraujoch mussten deshalb verbessert werden. Zu diesem Zweck wurde ein separater Schutzleiter von der Unterstation Eigergletscher bis zur Transformatorenstation auf dem Jungfraujoch neben dem Bahngeleise verlegt. In regelmässigen Abständen ist dieser Schutzleiter mit der Geleiseanlage der Bahn verbunden. Auf einer Sammelschiene in der Transformatorenstation sind die verschiedenen Erdleitungen angeschlossen und beschriftet.

In das umfangreiche Schutzkonzept der Neu- und Umbauten sind sämtliche Blitzschutz- und Potentialausgleichsmassnahmen einbezogen (Armierun-

gen, Tragkonstruktionen, Dachhaut, Felsanker, Fassade, Wasserleitungen, Lüftungsanlagen usw.).

Damit empfindliche, elektrische und elektronische Apparate zusätzlich vor Überspannungen geschützt werden konnten, mussten an geeigneten Stellen Überspannungs- und Störschutzelemente eingebaut werden.

### Notstromversorgung

Im vierten Obergeschoss des neuen Berghauses ist eine Dieselnotstromgruppe mit einer abgegebenen Leistung von 100 kW (auf 3470 m ü.M.) installiert. Daran angeschlossen sind nur die wichtigsten Verbraucher im neuen Berghaus, im bestehenden Gletscherrestaurant und im Bahnhof. Die einzelnen notnetzberechtigten Verbraucher werden nach Priorität lastabhängig zugeordnet und abgeschaltet. Die Aufgabe wird mit einem Lastspitzenregler und einer speicherprogrammierbaren Steuerung gelöst.

### Neues Berghaus

#### Hauptverteilung

Das neue Berghaus hat eine installierte Leistung von etwa 1500 kW, wobei mit einer Belastung von rund 600 kW gerechnet wird.

Die Hauptverteilung ist in der Elektrozentrale im Untergeschoss montiert. Über zwei Steigzonen in den Nottreppenhäusern führen die Kabelleitungen zu den Unter- und Steuerverteilungen in den verschiedenen Stockwerken.

Die Hauptverteilung ist aufgeteilt in nur netzberechtigte Abgänge und notnetzberechtigte Abgänge. Die Trennung bei einer Netztörung erfolgt über einen motorangetriebenen Leistungsschalter mit Null-Spannungsauslöser. Diese Lösung bedingt getrennte Verteilungsleitungen zu den Unterverteilungen, hat aber den Vorteil, dass keine dezentralisierten Netz-Notnetz-Umschalteinrichtungen erforderlich sind, die auch gewartet werden müssten.

Von dieser Hauptverteilung aus werden 10 Unterverteilungen, 8 Steuerverteilungen für Lüftung, Sanitär, gewerbliche Kühlung, Abtau- und Frostschutzheizungen sowie 5 Aufzüge mit elektrischer Energie versorgt.

Ein Lastspitzenwächter in Verbindung mit einer speicherprogrammierbaren Steuerung überwacht und steuert die

Zu- bzw. Abschaltung bestimmter Verbraucher im Netz- und im Notnetzbetrieb.

#### Abtau- und Frostschutzheizung

Die klimatischen Bedingungen auf dem Jungfraujoch bedingen umfangreiche Abtau- und Frostschutzmassnahmen.

Für die Rohrbegleitheizungen werden ausschliesslich selbstregulierende Heizkabel verwendet, wobei als Energiesparmaßnahme zusätzliche Thermostaten eingebaut sind. Aus Sicherheitsgründen sind alle Heizungen betriebsüberwacht.

Die Dachfuss- und Rinnenheizungen sind an einem separatem Steuerschrank angeschlossen und entsprechend gegen atmosphärische Überspannungseinwirkung geschützt. Die Steuerung erfolgt temperatur- und feuchtigkeitsabhängig.

Auch diese Heizkreise sind betriebsüberwacht. Es kommen «Pyrotanax»-Heizkabel zum Einsatz. Die blanken Heizkabel sind durch entsprechend geformte Blechstreifen abgedeckt; dadurch wird eine gute Wärmeleitfähigkeit erreicht. Ein besonderes Problem bietet der Luftentspannungsraum (Frischlufteintrittsraum). Dieser ist vom anfallenden Treib- und Flugschnee freizuhalten. Die wasserdichte Bodenwanne wird mit einer Bodenheizung von 1000 W/m<sup>2</sup> eis- und schneefrei gehalten. Die Heizung wird über einen speziellen Schneefühler zu- und abgeschaltet. Genügt diese Bodenheizung nicht, besteht die Möglichkeit, mit dem Abwärmekühlgerät der Diesel-Notstromgruppe, in welchem eine Zusatzheizung von 5 × 20 kW eingebaut ist, den Luftentspannungsraum abzutauen.

#### Zentralsteuerung und Gebäudeüberwachung

Die zentrale Bedienungs- und Gebäudeüberwachungsanlage befindet sich im Stationsbüro der Jungfraubahn. Die Anlage umfasst:

- Lichtabhängige Beleuchtungssteuerung im Besucherbereich des neuen Berghauses;
- Tag-, Nachtbetrieb der Lüftungsanlagen;
- Brandfall- und Notstrombedienung der Aufzüge;
- Zeitabhängige Steuerungen (bahntzeitsynchronisiert);
- Lautsprecherzentralen für wichtige Durchsagen im Bahnhofareal, im bestehenden Gletscherrestaurant und im neuen Berghaus. Die Durchsagen können wahlweise auch über die drei

unabhängigen Musikzentralen in den Restaurants geschaltet werden;

- Optische Betriebsanzeigen mittels 50 beschrifteten Signallampen;
- Die 60 Störmeldungen werden über eine speicherprogrammierbare Steuerung aufbereitet, optisch und akustisch angezeigt, in zwei Prioritäten aufgeteilt, protokolliert und tags an die Personensuchanlage (PSA) weitergeleitet. Die Empfänger der PSA sind mit einem Display ausgerüstet. Damit können direkt codierte Mitteilungen angezeigt werden (Sanitätsruf, Brandfall, Technische Störungen usw.).

Die ganze Zentralsteuerung und Überwachung wird durch eine batteriegepufferte 24-V-Gleichstromanlage mit Energie versorgt.

## Brandmeldeanlage

Das neue Berghaus und das bestehende Gletscherrestaurant sind grundsätzlich mit einer automatischen Löscheinrichtung (Sprinkler) ausgerüstet. Ausgenommen sind die technischen Zentralen und Maschinenräume. Da diese Räume örtlich relativ weit auseinander liegen, hat sich ein Brandmeldesystem mit Einzelidentifikation aufgedrängt. Die Vorteile dieser Anlage sind:

- Präzise Definition des Alarmortes;
- Vereinfachte Installation mit 2-Draht-Schlaufenleitung;
- Kombination mit passiven und aktiven Steuerbausteinen zur Ansteuerung von Türschließeinrichtungen und Brandfall-Abschaltungen (Lüft-

tung) in der gleichen Melderschlange;

- Erhöhte Betriebssicherheit durch schrittweise Abfragung, auch bei Kurzschluss oder Leitungsunterbruch ohne Informationsverlust;
- Programmierung von der Zentrale aus.

Je eine Fernsignal- und Bedienungseinheit sind im Stationsbüro der Jungfraubahn und in der alpinen Forschungsstation montiert. Die Alarmierung erfolgt optisch und akustisch.

Adresse des Verfassers: J. Rüegg, Boess + Jenk AG, 3600 Thun.

## Sanitär-Installationen

Von Herbert Aegerter, Thun

**Der erteilte Auftrag umfasst folgende Teilgebiete: Wasserfassung und -aufbereitung, Versorgung der Gebäude mit Kalt- und Warmwasser, Entsorgung der anfallenden Schmutzwasser.**

### Grundsätze

Als Grundlage für die Planung der sanitären Einrichtungen dienten uns folgende Grundsätze:

#### Hygiene

Bei allen Apparaten, Armaturen und Garnituren haben wir auf eine klare einfache Form geachtet. Die Sauberkeit aller Anlagen soll auf eine möglichst einfache Art durchzuführen sein.

#### Zweckmässigkeit

Die Anlagen wurden ihrem Verwendungszweck entsprechend ausgewählt, wobei auf einen möglichst optimalen Einsatz geachtet wurde.

#### Betriebssicherheit

Für die Anlagen auf dem Jungfraujoch muss eine möglichst grosse Betriebssicherheit gewährleistet werden.

Unter Berücksichtigung der Wirtschaftlichkeit wurden die Anlagen so ausgelegt, dass diese mit möglichst kleinem Wartungsaufwand störungsfrei arbeiten. Kostspielige Ausflüge für Serviceleute sollen vermieden werden.

### Wasserfassung und -aufbereitung

Der Frischwasserbedarf wird durch folgende Massnahmen sichergestellt:

#### Schmelzwasserfassung

Die Schmelzwasser auf dem Dach der Hochalpinen-Forschungsstation und dem Neubaudach, sowie das anfallende Sickerwasser aus den Hohlräumen zwischen Gebäude und Fels werden gefasst und in zwei Rohwasser-Reservoir abgeleitet.

#### Wassertransport

In den Jahreszeiten, in welchen kein oder zu wenig Schmelzwasser anfällt, muss die Wasserversorgung mittels Bahntransport sichergestellt werden. Dabei werden Zisternenwagen mit einem Inhalt von 16 m<sup>3</sup> eingesetzt.

Die Möglichkeit, die notwendigen Wassermengen über Pumpenanlagen aus der Wasserversorgung Eigergrat sicherzustellen, wurde im Projekt geprüft, aus Kostengründen aber nicht realisiert.

### Schmelzwasser-Aufbereitung

Damit das noch mit Dolenkot, Saharasand und unseren Wohlstandsimmissionen verunreinigte Schmelzwasser als Trinkwasser abgegeben werden kann, muss dieses in einer speziellen Anlage aufbereitet werden.

Die Anlage wurde bereits vor einigen Jahren durch die Hochalpine Forschungsstation erstellt und kann heute auch für die Neubauten verwendet werden.

**Die Funktion:** Das Rohwasser wird der Aufbereitungsanlage mittels Pumpe zugeführt. In einem Sanddruckfilter erfolgt die mechanische Reinigung. Bakteriologisch wird das Wasser über eine Hochchlorierung mit nachgeschaltetem Aktivkohlefilter und einer Nachchlorierung auf Trinkwasserqualität gebracht. In freiem Gefälle fliesst das aufbereitete Wasser in die Reinwasserkammer unter der Bahnhofshalle (siehe Prinzipschema Wasserversorgung)

#### Wasserbedarf pro Tag

Juni bis Oktober rund 80 m<sup>3</sup>  
Oktober bis Mai rund 20 m<sup>3</sup>

### Interne Wasserversorgung

Über eine Druckerhöhungsanlage werden die Sanitäraparate mit Wasser versorgt. Die Strangunterteilung wurde